

رِيبَا تُرِيدُ الْمُثَلَّجَاتِ

Original Publisher: Room to Read
Author: Sultana Zakia
Illustrator: Dhiman Sarkar
Translator: Zainab Touati

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 2



نَادَى صَاحِبُ الْمَحَلِّ:

"مُثَلَّجَاتٌ! مُثَلَّجَاتٌ"!



رَكَضَتْ رِيبَا إِلَى أُمِّهَا.
"مَا! مَا! أُرِيدُ الْمُثَلَّجَاتِ"!
قَالَتْ مَا: "أَكْمِلِي وَاجِبَاتِكِ أَوَّلًا".

أَظْهَرَتْ رِيبَا أَنَّهَا غَيْرُ سَعِيدَةٍ.

سَأَلَتْهَا مَا: "هَلْ أَنْهَيْتِ وَاجِبَاتِكِ"؟

امْمْمْ... لَا. وَلَكِنَّ مُفَكِّرَتِي مُمْتَلِئَةٌ! أَحْتَاجُ شِرَاءَ وَاحِدَةٍ أُخْرَى".







مَا أَعْطَتْ رِيبَا 50 تَكَا وَقَالَتْ لَهَا:
"اذْهَبِي وَاشْتَرِي الْمُفَكِّرَةَ، وَنَحْتَاجُ أَيْضًا قَالِبَ صَابُونٍ".

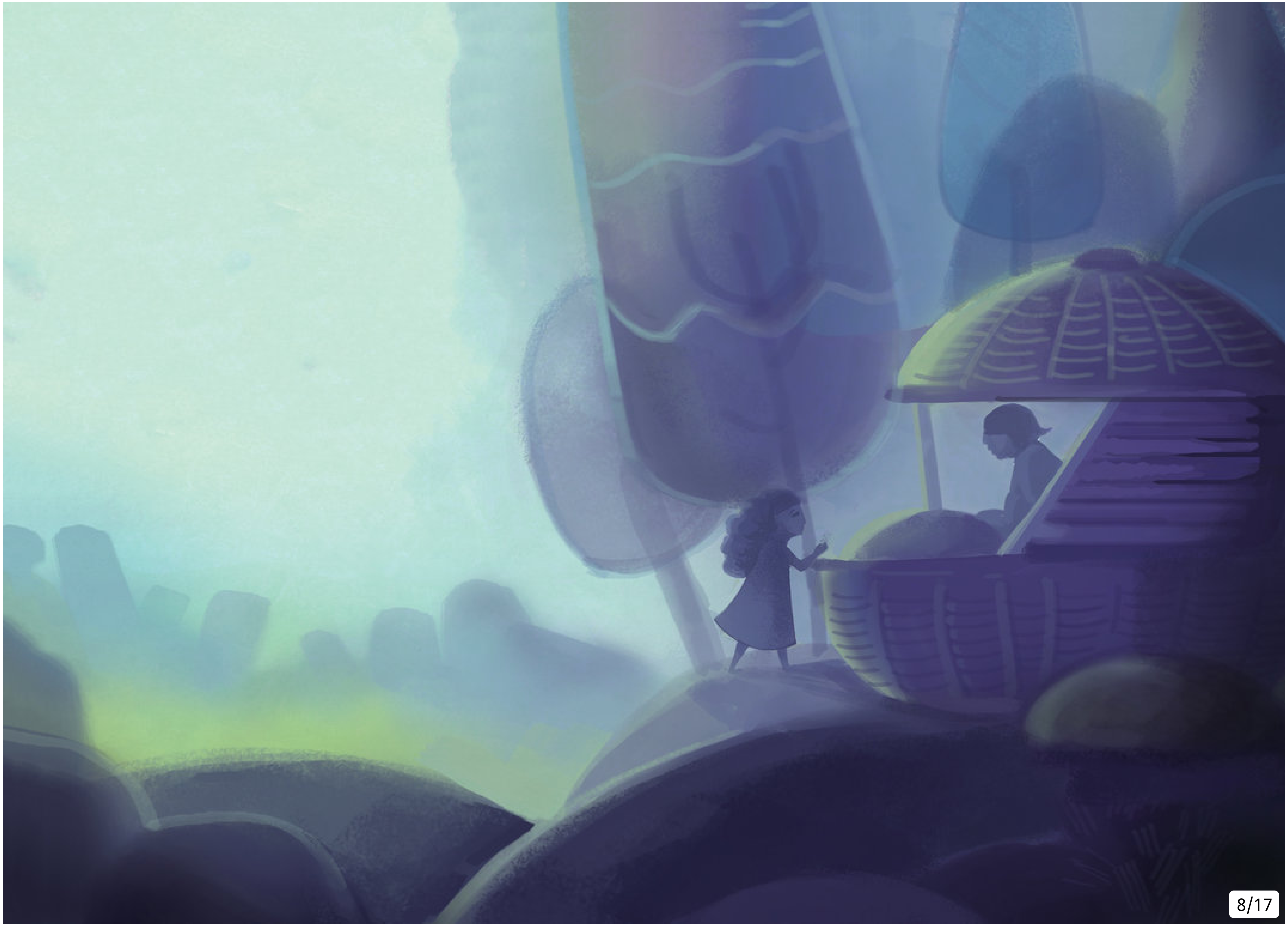
*تَكَا هِيَ اسْمُ الْعُمْلَةِ الْمُسْتَخْدَمَةِ فِي بَنْغِلَادِش.



ذَهَبَتْ رِيبَا لِلْمَتْجَرِ.
أَعْطَى صَاحِبُ الْمَحَلِّ رِيبَا الْمُفَكِّرَةَ وَقَالِبَ الصَّابُونِ.

سَأَلَتْ رِيبَا: "بِكَمْ"؟







قَالَ صَاحِبُ الْمَحَلِّ:
"الْمُفَكِّرَةُ بِـ 20 تكَا، وَقَالِبُ الصَّابُونِ بِـ 20 تَكَا".

"هَذَا يَعْنِي أَنَّ الْمَجْمُوعَ هُوَ 40 تَكَا. هَا هُوَ الْبَاقِي الْخَاصُّ بِكِ".

عِنْدَمَا رَجَعَتْ رِيبَا إِلَى الْمَنْزِلِ، حَسَبَتِ الْبَاقِيَ الْخَاصَّ بِهَا.
أَعْطَتْ رِيبَا صَاحِبَ الْمَحَلِّ 50 تَكا.
الْمُفَكِّرَةُ كَانَتْ بِـ 20 تَكَا، وَالصَّابُونُ كَانَ بِـ 20 تَكَا.





فَكَّرَتْ رِيبَا: "مِنَ الْمُفْتَرَضِ أَنْ آخُذَ 10 تَكَا فَقَطْ".
"لِمَاذَا أَرْجَعَ لِي صَاحِبُ الْمَحَلِّ 20 تَكَا"؟



فَكَّرَتْ رِيبَا: "هَذَا رَائِعٌ"!
"أَسْتَطِيعُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْمُثَلَّجَاتِ بِالْمَالِ الزَّائِدِ"!

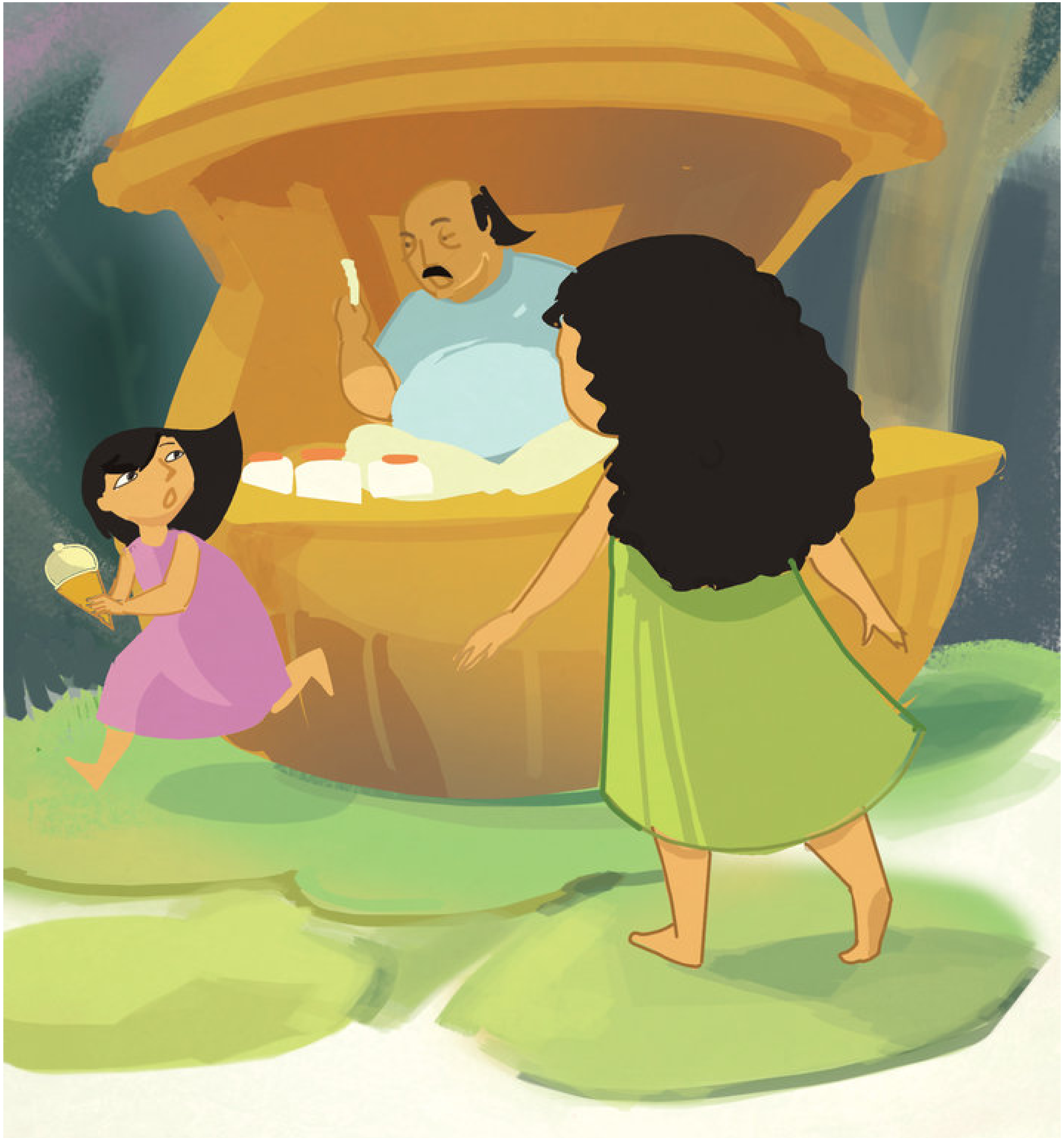


وَلَكِنْ شَعَرَتْ رِيبَا بِالْخَجَلِ مِنْ نَفْسِهَا.
"عَلَيَّ أَنْ أَرْجِعَ وَأُعْطِيَ
صَاحِبَ الْمَحَلِّ الْمَالَ الزَّائِدَ".



رَجَعَتْ رِيبَا إِلَى الْمَحَلِّ. كَانَ هُنَالِكَ الْكَثِيرُ مِنْ أَنْوَاعِ الْمُثَلَّجَاتِ كَانَتْ تُرِيدُهَا!

فَكَّرَتْ ريبَا: "آآهْ، لَوْ كُنْتُ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْمُثَلَّجَاتِ"!



عِنْدَمَا وَصَلَتْ رِيبَا إِلَى الْمَحَلِّ، رَأَتْ رِيبَا الْفَتَاةَ الَّتِي اشْتَرَتِ الْمُثَلَّجَاتِ. كَانَتْ عَلَى وَشْكِ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَنْزِلِ.

أَوْقَفَهَا صَاحِبُ الْمَحَلِّ قَائِلًا: "انْتَظِرِي! لَقَدْ أَعْطَيْتِنِي الْكَثِيرَ مِنَ الْمَالِ. ارْجِعِي، وَخُذِي الْبَاقِي".

أَعْطَى صَاحِبُ الْمَحَلِّ الْبَاقِيَ لِلْفَتَاةِ.
تَقَدَّمَتْ رِيبَا إِلَى الْأَمَامِ وَقَالَتْ:
"لَقَدْ أَعْطَيْتَنِي 10 تَكَا زَائِدَةً.
مِنْ فَضْلِكَ اسْتَرْجِعْ نُقُودَكَ".





قَالَ صَاحِبُ الْمَحَلِّ: "أَنْتِ طِفْلَةٌ صَادِقَةٌ"!

كَانَ صَاحِبُ الْمَحَلِّ سَعِيدًا جِدًّا بِصِدْقِ رِيبَا
لِدَرَجَةِ أَنَّهُ أَعْطَاهَا مُثَلَّجَاتٍ مَجَّانًا!

أَخَذَتْ رِيبَا تَأْكُلُ مُثَلَّجَاتِهَا بِسَعَادَةٍ إِلَى أَنْ وَصَلَتْ إِلَى الْمَنْزِلِ.



Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: رِيبَا تُرِيدُ الْمُثَلَّجَاتِ is translated by Zainab Touati . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Reba Wants Ice Cream', by Gouri Srinidhi . © Room to Read , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'রেবার আইসক্রিম খাওয়া', by Sultana Zakia . © Room to Read , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Girl thinking about ice creams, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Man pushing a cart, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl comes running towards a woman, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Bushes, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Woman slicing a fish, and a girl standing by, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Woman giving money to a girl, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Cat sitting on the grass, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Silhoutted scene of a girl at a counter, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Shopkeeper selling something to a girl, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Girl lying on a mat and doing her work, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Girl in deep thought, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl thinking about ice cream, girl praying intently, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl runs towards a shop, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Girl runs away with an ice cream while another looks on, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Two girls at a shop, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Man gives an ice cream to a girl, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Girl licks ice cream happily, by Dhiman Sarkar © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

رِيبَا تُرِيدُ الْمُثَلَّجَاتِ

(Arabic)

عِنْدَمَا رَجَعَتْ رِيبَا إِلَى الْمَنْزِلِ، أَدْرَكَتْ أَنَّ صَاحِبَ الْمَتْجَرِ أَعْطَاهَا مَالًا زَائِدًا. هَلْ عَلَيْهَا أَنْ تُخْبِرَ صَاحِبَ الْمَتْجَرِ بِالْحَقِيقَةِ؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.